

ПОД-СЕКЦИЯ 6. Теория, практика и методы обучения.

Лазаренко Т.В.

Старший преподаватель кафедры
педагогике и иностранной филологии
Харьковский национальный экономический
университет имени Семена Кузнеця

НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ ГОВОРЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Аннотация. В статье рассматриваются некоторые аспекты обучения говорению на иностранном языке в неязыковом вузе, связанные с выбором методики преподавания, подбором дидактических материалов, ролью и местом грамматики при обучении говорению, преодолением психологических барьеров, мешающих человеку усвоить и применять иноязычную речь на практике.

Ключевые слова: обучение иностранному языку, барьер говорения, барьер понимания, коммуникативная компетентность, аутентичный текст, беглость речи.

Keywords: foreign language teaching, speaking barrier, understanding barrier, communicative competence, authentic text, fluency of speaking.

Значительное расширение международного сотрудничества, глобализация мировой экономики и стремительный рост студенческой, научной и профессиональной мобильности привели к тому, что в настоящее время невозможно говорить о конкурентоспособности выпускника высшего учебного заведения на рынке труда, если он не владеет на должном уровне хотя бы одним иностранным языком, и особенно языком специальности. Это

в равной степени касается специалистов любого профиля и отрасли деятельности.

Поэтому в последнее время интерес к изучению и преподаванию иностранных языков для специальных целей значительно вырос. Развитие этого направления исследований чрезвычайно важно для лингвистов, преподавателей и методистов для того, чтобы обеспечить основательную языковую подготовку будущих технических специалистов, юристов и экономистов. Украинские неязыковые вузы накопили огромный практический опыт по подготовке студентов по иностранным языкам в соответствии с общепринятыми европейскими уровнями знаний иностранных языков.

Цель данной статьи – рассмотреть некоторые аспекты обучения говорению на иностранном языке в неязыковом вузе, связанные с выбором методики преподавания, подбором дидактических материалов, ролью и местом грамматики при обучении говорению, преодолением психологических барьеров, мешающих человеку усвоить и применять иноязычную речь на практике.

В настоящее время при разработке путей совершенствования преподавания иностранного языка упор справедливо делается на компетентностный подход, при котором главной целью является формирование иноязычной коммуникативной компетентности. Она представляет собой определенный уровень владения языковыми, речевыми и социокультурными знаниями, навыками и умениями, позволяющими человеку варьировать своё речевое поведение в зависимости от ситуации общения. Структурно иноязычную коммуникативную компетентность можно разделить на лингвистическую, социолингвистическую, дискурсивную, стратегическую, социальную и социокультурную [4]. Лингвистическая составляющая является одним из важнейших компонентов коммуникативной компетентности, поскольку целью обучения иностранному языку является

формирование и закрепление умений устной и письменной речи в различных условиях общения.

Преподавание иностранного языка преобрело прикладной характер. Основой учебного процесса стало общение студентов друг с другом и с преподавателем на темы, наиболее актуальные для студентов. Преподаватель организует учебную деятельность студентов и управляет ею. Такой подход к изучению языка, безусловно, способствует эффективному формированию и закреплению языковых навыков. Однако хотелось бы сказать несколько слов о традиционной, так называемой классической методике. В основе этой методики лежат логика, объяснение и понимание формирования моделей, а не простое их запоминание и применение как данности. Такая методика предполагает длительное, фундаментальное и осознанное изучение языка. Традиционную методику критикуют за медленную подачу материала, отсутствие немедленного результата. Но, наверное, самым большим её недостатком является то, что она не даёт возможности преодолеть психологический барьер, мешающий общению. Изучение языка таким методом становится как бы самоцелью. Очень часто, имея огромный словарный запас как академического, так и узкоспециального характера и прочные знания сложных грамматических конструкций, студенты и специалисты не в состоянии применить эти знания для общения. Но, по нашему мнению, как раз такие глубокие знания языкового материала дают возможность понимать и создавать речь. И уже на этой прочной основе можно строить методическую концепцию, которая способствует формированию коммуникативной компетентности и преодолению психологического барьера говорения на иностранном языке.

Общение является важной составляющей социальной жизни человека. Поэтому важно не просто овладеть набором определённых лексико-грамматических навыков, но и уметь быстро извлекать информацию из письменных и устных источников на иностранном языке. Эффективность

изучения иностранного языка в вузе в большой степени зависит от психологической готовности человека применить иноязычную речь на практике. Психологический барьер – это основной барьер, мешающий человеку заговорить на иностранном языке.

Выделяются несколько видов психологических барьеров [1]. Остановимся на двух из них: барьере «понимания» и барьере «говорения».

Барьер «понимания» возникает, когда человек начинает бояться, что не сможет правильно понять речь на иностранном языке. Он стесняется переспрашивать или попросить говорить помедленнее. Это тормозит процесс коммуникации и приводит к тому, что студенты хотят понять преподавателя с первого раза, а в результате вообще перестают слушать говорящего.

Барьер «говорения» проявляется в том, что человек понимает, что ему говорят, но не отвечает собеседнику, потому что считает, что ему не хватит слов, чтобы выразить свою мысль, или боится сделать какую-нибудь грамматическую ошибку.

Поэтому преподаватель иностранного языка обязательно должен учитывать психологию студентов. Психологические барьеры преодолеваются, если на занятиях царит доверительная дружеская атмосфера. Не следует забывать также и о психологической природе собственно речевой деятельности. В процессе речевой деятельности должны присутствовать такие компоненты, как коммуникативное намерение, предметная языковая ситуация, предполагающая использование соответствующих языковых средств, стремление к высказыванию, синтез мысли и говорения, логика лингвистических связей и т. д. Стимулировать речевую деятельность можно различной мотивацией студентов, например, их любознательностью, желанием выразить своё мнение и др.

В соответствии с требованиями программы по обучению иностранному языку в неязыковых вузах, конечной целью обучения в области говорения является овладение студентами навыками и умениями устной

подготовленной и неподготовленной речи. Чтобы достичь этой цели при обучении говорению на иностранном языке, используется текст, ранее зафиксированный в звучащей или письменной форме.

По определению А.А. Леонтьева [6], текст – это коммуникативная единица, которая характеризуется цельностью в структурно-смысловом и связностью в речевом плане. Как коммуникативную единицу текст характеризует наличие коммуникативного задания. Являясь результатом целенаправленной деятельности, текст отражает определённую прагматическую установку. Основными функциями текста при обучении иностранному языку являются следующие:

- функция расширения лексических знаний;
- функция тренировки с целью овладения материалом;
- функция развития устной речи – говорения;
- функция развития смыслового содержания текста [8].

Аутентичный текст, т. е. текст, взятый из оригинальных источников, приближает учащихся к реальным условиям языка, знакомит их с разнообразными лингвистическими средствами и готовит к самостоятельному употреблению этих средств. Тексты, предлагающие только языковую информацию, содержание которых не вписывается в рамки интересов и потребностей студентов, снижает мотивацию обучения.

При подборе аутентичного материала очень важно избирательно подходить к выбору источников информации. Далёко не все материалы пригодны для использования в учебном процессе и представляют интерес с методической точки зрения. Отобранный материал должен прежде всего соответствовать уровню владения иностранным языком студентов и поставленным целям обучения, а также нести определённые знания или вводить новую грамматическую, лексическую тему или новое задание. Необходимость соответствовать этим критериям может привести к тому, что исходный текст придётся адаптировать к учебным целям, не искажая при

этом его сути и ссылаясь на авторов. Одна из сложностей использования аутентичных материалов заключается в том, что полученные таким путём тексты должны регулярно обновляться, чтобы соответствовать современному состоянию стремительно развивающихся сфер человеческой деятельности.

О.С. Гребенюк [5] приводит приёмы работы с текстом повышающие мотивацию к изучению языка и реализующие психологический компонент обучения иностранному языку на неязыковых факультетах университетов:

– приёмы для стимулирования понимания содержания учебного материала: показ новизны, определение перечня проблем при просмотре текста, определение главной мысли текста, ранжирование представленной в тексте информации по степени значимости, поиск конкретной информации в тексте, вычленение слов, которые относятся к теме, сравнительный анализ языковых и культурных особенностей разных стран и т.д.;

– приёмы, связанные с интерактивными и проблемными методами обучения: постановка проблемных вопросов, определение тематики текста по новой лексике, определение значения слова по контексту, выбор оптимального варианта перевода предложения, пересказ текста от разных лиц с опорой на ключевые слова, драматизация диалога по ролям с использованием соответствующей интонации, соединение разрозненных частей предложения, сжатие пространного и расширение неполного предложения и т. д.;

– приёмы, связанные с использованием наглядных и технических средств: прослушивание текстов и просмотр видео с последующим вычленением слов, которые относятся к теме текста, составление рассказа по ключевым словам с опорой на иллюстративный материал, составление анкеты, резюме, заявления о приёме на работу по образцу и т. д.;

– приёмы побуждения к познавательной деятельности: планирование и обсуждение совместной деятельности, обоснование собственного мнения по

определённой проблеме, устное сообщение, доклад, презентация по теме и т.д.

Невозможно обойти вниманием также важность грамматического аспекта обучения иностранному языку в неязыковом вузе. Такое обучение должно строиться в зависимости от потребностей будущей профессии с учетом коммуникативного аспекта. Иностранный язык изучается для того, чтобы понимать иностранную речь и самому активно на нём общаться. А важнейшим аспектом эффективного общения является умение говорить бегло, то есть правильно с точки зрения произношения, интонации, лексики и грамматики. Очень часто изучение грамматики рассматривается как занятие малоинтересное и второстепенное. Возможно, это вызвано тем, что на занятиях используется малоэффективная методика её представления: оторванное от реальной жизни изучение правил, выполнение скучных и однообразных упражнений, в которых используется незнакомая малопонятная лексика и т.д.

Поэтому курс грамматики в неязыковом вузе должен быть очень чётким, стройным, логичным и в то же время функциональным и практически ценным [11]. Очень важно найти правильное соответствие словарного запаса изучаемой грамматической теме. Часто студенты не могут правильно понять и отработать грамматическую конструкцию, так как имеют ограниченный словарный запас, что мешает им понимать тренировочные упражнения. С другой стороны, не менее часто приходится видеть, что студент, хорошо теоретически знающий грамматические правила, не может применить их на практике в силу недостаточности словарного запаса. Поэтому преподавателю стоит объяснять новые грамматические правила, вводя определённое пропорциональное количество лексических единиц. Кроме того, объяснение того или иного грамматического явления желательно строить по определённой модели, чтобы все студенты понимали логику и

необходимость этого явления. Структура модели может быть, например, такой:

- наименование темы, изложенное понятным языком;
- функции рассматриваемого грамматического явления;
- сравнение с родным языком;
- примеры использования;
- тренировочные упражнения.

Многие лингвисты, преподаватели-практики да и все, кто когда-либо изучал иностранный язык, сходятся во мнении, что можно научиться читать, писать, даже слушать и понимать иноязычную речь, но научиться бегло говорить, полноценно выражать свои мысли, высказывать своё мнение, рассказывать истории, быстро отвечать на вопросы – это самое трудное в изучении иностранного языка. Особенно это касается людей, которые никогда не находились в соответствующей языковой среде.

Безусловно, беглость речи является одним из важнейших показателей результативности обучения иностранному языку. Это показатель развитого умения правильно оформлять свою речь, общаясь на изучаемом языке. В соответствии с коммуникативным подходом к обучению иноязычному говорению, это говорение должно приближаться к речи носителей языка, не вызывать проблем в общении и восприниматься естественно, т.е. быть беглым. При этом считается, что беглая речь должна быть лексически и грамматически чистой и стилистически адекватной.

Однако на практике достичь этого одновременно не всегда удаётся. Чему же уделять больше внимания, обучению беглости (умению свободно общаться и писать на изучаемом языке) или правильности речи (умению говорить и писать, соблюдая все правила грамматики и выбирая правильные грамматические конструкции)? Безусловно, и то, и другое важно для овладения иностранным языком. Но как можно исправить речь студента (правильность), если он ничего не говорит (беглость)? Поэтому очень важно

создать на занятиях такую атмосферу, чтобы студенты преодолели боязнь сделать ошибку и, наоборот, у них появилось желание высказать своё мнение, попробовать употребить новую лексику и новые выражения, даже если они не совсем уверены в грамматической правильности предложений. Как писал И.М. Сеченов, «жизненные потребности» провоцируют «хотения», которые приводят к действиям. [10] Конечно, для того, чтобы речь изучающих иностранный язык приближалась к речи носителей языка, она должна быть правильной, но, по нашему мнению, любое говорение лучше, чем ситуация, когда студент просто молчит, долго выбирая правильную грамматическую конструкцию.

Как показывает практика, легче обучить правильной грамматике, чем научить бегло разговаривать. Естественным также является и то, что изучающие иностранный язык скорее учатся его понимать, чем говорить на нём. Поэтому следует поощрять студентов использовать новую лексику сразу в предложениях, а не просто заучивать новые слова. Ведь даже разговаривая на родном языке, человек редко задумывается о «правильности» речи. Гораздо важнее то, правильно ли его понимают. Об этом стоит постоянно напоминать студентам, поощряя их к говорению.

Очень важно также на первом же занятии с группой договориться о соблюдении некоторых «правил поведения»: внимательно и вежливо слушать друг друга, не проявлять раздражения и нетерпения и, тем более, не высмеивать ошибки говорящего. Это создаст спокойную, дружелюбную, деловую атмосферу и поможет студентам сосредоточиться на выполнении задания.

Важной частью учебного процесса является оценка знаний студентов. От её правильной постановки во многом зависит успех всего процесса обучения. Поскольку при обучении говорению во главу угла ставится не правильность речи, а её беглость (умение спонтанного порождения высказывания в зависимости от постоянно меняющейся ситуации общения),

то оценка такого вида деятельности на занятиях не должна быть формализованной. При оценке умений говорения обычно проверяются: способность понимать собеседника и определить характер его коммуникативных намерений; умение выразить собственные намерения в определённой ситуации; владение речевыми формулами и правильное их использование; уместность и разнообразие реплик; умение вести диалог; умения, необходимые для монологической речи – построение связного текста различной коммуникативной направленности (сообщение, описание, повествование); разнообразие грамматических структур и лексики; объём высказывания.

Выводы. Процесс преподавания иностранного языка в неязыковых вузах является комплексным и многоступенчатым. Его эффективность зависит от тщательно спланированной и хорошо организованной подготовительной работы, правильного подбора дидактического материала, обоснованного выбора методики преподавания. Сегодня в основу теории и практики обучения иностранному языку ставится коммуникативный метод, позволяющий расширить у студентов совокупность речевых действий, лексический запас, грамматические навыки, повысить уровень подготовленности и компетентности, повысить мотивацию к дальнейшему изучению иностранного языка, что особенно важно в условиях отсутствия среды иноязычного общения. Европейский опыт в исследовании этого вопроса и практический опыт преподавания иностранного языка в украинских вузах позволяют обеспечивать качественную лингвистическую подготовку специалистов.

Литература:

1. Бреус Е. И., Стойка Г. Л. Психологические барьеры в изучении иностранного языка в неязыковом вузе // Актуальные вопросы обучения иностранным языкам в вузах неязыкового профиля: сборник материалов Международной научно-практической конференции – 2014. Режим

доступа: <https://rep.bntu.by/bitstream/handle/data/9644/!.%2044-46.pdf?sequence=1> (дата обращения: 18.02.2017).

2. Валеев А.А., Баранова А.Р. Психологический компонент обучения иностранному языку на неязыковых факультетах вуза // Современные проблемы науки и образования. – 2015. – № 2-2.; Режим доступа: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=22391> (дата обращения: 18.02.2017).
3. Валеев А.А., Кондратьева И.Г. Факторы успешного обучения иноязычному профессиональному общению // Современные проблемы науки и образования. – 2014. – № 6.; Режим доступа: <https://www.science-education.ru/ru/article/view?id=16318> (дата обращения: 18.02.2017).
4. Гаврилова О.В. Современные проблемы обучения бакалавров иностранным языкам в неязыковом вузе // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2014. – №2 (163).
5. Гребенюк О.С. Педагогика индивидуальности: курс лекций. – 2-е изд. – Калининград: Изд-во КГУ, 2002. – 94с.
6. Леонтьев А.А. Некоторые проблемы обучения русскому языку как иностранному (психолингвистические очерки). М.: Изд-во Московского ун-та, 1970. – 34с.
7. Поляков О.Г., Тормышова Т.Ю. Беглость говорения на иностранном языке как лингвометодическая проблема // Язык и культура. 2014. - № 4 (28). С.166
8. Рахимбекова Г. О. Функции текста в обучении говорению на иностранном языке в неязыковом вузе // The Way of Science. – 2014. – С. 78.
9. Рябухина Ю.В. Преподавание иностранных языков: от обучения менеджеров к менеджменту обучения. // Научный журнал НИУ ИТМО. Серия: Экономика и экологический менеджмент. 2013. № 4(15). С.8.

10. Сеченов И.М. Избранные философские и психологические произведения.
М.: Госполитиздат, 1947. 647с.
11. Шеншина А.П. Грамматический аспект обучения языку специальности в туристском ВУЗе // Вестник науки и образования. 2014. - №1, С.72.